



Universidad Veracruzana

Memorándum de Entendimiento
en materia de colaboración académica e investigación
entre
la Universidad Normal de Jiangsu
(República Popular China)
y
la Universidad Veracruzana
(México)

1 Preámbulo

- 1.1 Este Memorándum de Entendimiento tiene como objetivo promover la cooperación y el avance del entendimiento internacional entre la Universidad Normal de Jiangsu (República Popular China) y la Universidad Veracruzana (México) en beneficio mutuo.
- 1.2 El propósito de este Memorándum de Entendimiento es posibilitar que la Universidad Normal de Jiangsu y la Universidad Veracruzana logren los objetivos que se establecen a continuación.

2 Objetivos

El objetivo del Memorándum de Entendimiento es permitir que ambas partes exploren y discutan:

- 2.1 El desarrollo y la promoción de la colaboración en materia de investigación en áreas de interés mutuo.
- 2.2 El intercambio de personal académico, profesores y estudiantes.
- 2.3 El patrocinio cooperativo de seminarios, talleres y otras reuniones académicas sobre asuntos de interés mutuo.
- 2.4 El intercambio de publicaciones e información universitaria.
- 2.5 El desarrollo y la promoción de la colaboración en materia de investigación en Una Franja y Una Ruta.

3 El entendimiento

- 3.1 La Franja y la Ruta se refiere a una iniciativa propuesta por China, basada en la antigua ruta de la Seda, su contenido principal es la coordinación de políticas, infraestructura, comercio sin barreras, integración financiera e intercambio de personas para generar beneficios a los países que la contengan.
- 3.2 Las propuestas de trabajo colaborativo en el marco de este Memorándum de Entendimiento se presentarán a través de funcionarios de enlace designados por cada institución para asegurar la conformidad con los objetivos.
- 3.3 Los términos y el alcance de cada propuesta serán descritos en un acuerdo individual que será preparado después de este Memorándum de Entendimiento, firmado por ambas partes e intercambiado antes del inicio de la actividad propuesta.

4 Comienzo y duración

- 4.1 Este Memorándum de Entendimiento comienza en la última fecha de la firma por parte del funcionario correspondiente de ambas instituciones. Estará vigente durante un período de cinco (5) años y la continuación del acuerdo solo será posible con el consentimiento de ambas instituciones. Está sujeto a revisión o modificación por mutuo acuerdo. Si alguna de las Partes tiene la intención de rescindir este Memorándum de Entendimiento, se debe proporcionar un aviso por escrito con un año de anticipación.

4.2 Nada en este Memorándum de Entendimiento se interpretará como la creación de una relación legal entre las Partes y, para evitar dudas, las Partes acuerdan que este Memorándum de Entendimiento no es legalmente vinculante.

4.3 Este Memorándum de Entendimiento está elaborado en chino y español, con dos copias firmadas para la Universidad Normal de Jiangsu y la Universidad Veracruzana.

Firmado por y en representación de

la

Universidad Normal de Jiangsu

Dr. Zhou Ruguang

Rector



Lugar: Xuzhou

Fecha: 2019.9.21

Firmado por y en representación de

la

Universidad Veracruzana

Dra. Sara Deifilia Ladrón de

Guevara González

Rectora



Lugar: Xuzhou

Fecha: 21.09.2019



Universidad Veracruzana

中国江苏师范大学与墨西哥韦拉克鲁斯大学

学术研究合作谅解备忘录

1 序言

- 1.1 本谅解备忘录旨在加强江苏师范大学和韦拉克鲁斯大学之间的合作，促进双方办学国际化，实现互利共赢。
- 1.2 江苏师范大学和韦拉克鲁斯大学为下列达成目的签订谅解备忘录。

2 目标

本谅解备忘录旨在推动双方通过相互协商在下列领域开展合作：

- 2.1 在共同关心的领域开展研究合作。
- 2.2 开展教师、学者和学生互换工作。
- 2.3 支持联合举办研讨会、工作坊及其他双方感兴趣的学术会议。
- 2.4 出版物及信息交流。
- 2.5 合作进行“一带一路”研究。

3 共识

- 3.1 中国的“一带一路”倡议是古代丝绸之路的继承与发展，主要致力于推动国际政治合作、基础设施建设、消除贸易壁垒、金融合作以及人文交流，籍以实现国家之间合作共赢。

4.2 Nada en este Memorándum de Entendimiento se interpretará como la creación de una relación legal entre las Partes y, para evitar dudas, las Partes acuerdan que este Memorándum de Entendimiento no es legalmente vinculante.

4.3 Este Memorándum de Entendimiento está elaborado en chino y español, con dos copias firmadas para la Universidad Normal de Jiangsu y la Universidad Veracruzana.

Firmado por y en representación de

la

Universidad Normal de Jiangsu

Dr. Zhou Ruguang

Rector



Lugar: Xuzhou

Fecha: 2019.9.21

Firmado por y en representación de

la

Universidad Veracruzana

Dra. Sara Deifilia Ladrón de

Guevara González

Rectora



Lugar: Xuzhou

Fecha: 21.09.2019